

Сефер Йецира

(Версия Виленского гаона)

Перевод: М.Шлепаков

Защищено авторскими правами. Разрешается использовать только с указанием источника.

Текст на иврите ниже, под переводом.

Часть 1.

1.Тридцатью двумя путями¹ сокровенной мудрости² вырезал

Господь,

Предвечный Воинств,

Владыка Израиля,

Всесильный жизни,

Царь вселенной,

Бог Всемогущий,

Милостивый и Милосердный,

Возвышенный и Вознесенный,

Пребывающий вечно,

Свято имя Его, Велик и Свят Он

и создал свой мир через три книги-проявления:

книгу-письмо, книгу-речь и книгу-вычисление³.

2.Десять чисел-сфирот без уловимого содержания

и двадцать две буквы основания.

Три матери,

¹ Мир был сотворен посредством тридцати двух каналов Божественной мудрости. Это двадцать две буквы языка иврит и десять чисел или сфирот.

² Всевышний сотворил мир мудростью, как сказано: «Господь мудростью основал землю» (*Мишлей*, 3:19) и «Все мудростью сотворил Ты» (*Теѓилим*, 104:24).

³ В оригинале на иврите написано - «через три с-ф-р: с-ф-р, с-ф-р и с-ф-р». Слово с-ф-р (Самех-Пей-Реш) имеет несколько значений. Каждое значение отражает определенный аспект творения.

семь двойных

и двенадцать простых⁴.

3. Есть десять пальцев,

и столько же чисел-сфирот без уловимого содержания⁵.

Пять против пяти⁶,

а посредине единый завет языка и завет обрезания⁷.

4. Десять чисел-сфирот без уловимого содержания.

Десять, а не девять.

Десять, а не одиннадцать.

Пойми мудрость и мудростью познай понимание.

Постигай их, исследуй, дойди до самой сути

и представление о Творце помести в основание⁸.

5. Десять чисел-сфирот без уловимого содержания.

Их измерений – десять, и нет у них окончания.

Глубина начала и глубина конца,

глубина добра и глубина зла,

глубина верха и глубина низа,

глубина востока и глубина запада,

⁴ Двадцать две буквы разделены на три группы. В первую группу включены три буквы-матери. В дальнейшем говорится, что эти три буквы являются первоэлементами сотворенного мира. Во вторую группу включены семь букв, имеющих общий фонетический признак – два способа произношения. А в третью группу - двенадцать оставшихся букв.

⁵ Воспринимаемый нами мир отражает устройство высших миров. Про человека сказано: «И сотворил Бог человека по образу Своему, по образу Божию сотворил его» (*Берешит*, 1:27). И еще сказано: «из плоти моей увижу я Бога» (*Иов*, 19:26). Посмотрев, как устроен организм человека, мы можем понять устройство высших миров. Как человек выполняет работу с помощью десяти пальцев, так и Всевышний творит мир посредством десяти сфирот.

⁶ Пять пальцев на правой руке и пять на левой. Им соответствуют пять сфирот милости и пять сфирот строгости.

⁷ Язык и половой член расположены на средней линии. Они объединяют разрозненное в единое целое. Язык соединяет людей с помощью речи. Половой член соединяет мужчину и женщину.

⁸ Несмотря на множественность сотворенного, все имеет единый источник.

глубина севера и глубина юга⁹.

Господь Единственный, Бог, Верный Царь

властвует над всеми из обители святости своей во веки веков.

6. Десять чисел-сфирот без уловимого содержания.

Как проблески молнии их созерцание¹⁰.

У них нет предела, они не имеют конца.

И речь Его мчится в них туда и сюда.

По слову Его как буря они устремляются.

И пред Престолом Его они преклоняются¹¹.

7. Десять чисел-сфирот без уловимого содержания.

Конец их вонзен в их начало,

а начало их в их окончание.

Как пламя с горящим углем соединяется,

Так от Единого Господа вторичное не отделяется.

И что же ты считаешь перед одним¹²?

8. Десять чисел-сфирот без уловимого содержания.

Сдержи уста твои от речи, а сердце твое от толкования¹³.

А если сердце торопится мыслить и уста твои не молчат,

вернись на место. Об этом сказано:

⁹ Шесть направлений характеризуют трехмерное пространство (верх-низ, восток-запад, север-юг), два направления определяют время (начало и конец), и два направления определяют стремление к добру или ко злу.

¹⁰ Человек, пожелавший окинуть сфирот мысленным взглядом, может сделать это лишь на мгновение.

¹¹ Сфирот незамедлительно исполняют волю Творца, и как-бы «склоняются перед Его престолом», чтобы получить от Него распоряжение.

¹² Как нет натуральных чисел, предшествующих единице, так нет ничего предшествовавшего Единственному Богу – причине всех причин.

¹³ Мишна (*Хагига*, 2:1) говорит, что тому, кто вглядывается в следующие четыре предмета, лучше было бы вообще не родиться: в то, что выше [небес], в то, что ниже [земли], в то, что до [сотворения мира], в то, что после [конца времен]. То есть, изучение предметов, находящихся в сфере, недоступной для человеческого постижения, может привести к негативным последствиям.

«И живые существа двигались вперед и назад»¹⁴.

И идея эта - смысл заключения завета¹⁵.

9. Десять чисел-сфирот без уловимого содержания¹⁶.

Первая (сфира) - Дыхание Господа Живого,
Благословенно и благословляемо Имя Его,
Оживляющего Миры.

Голос, дуновение и слово - это Дыхание Святого¹⁷.

10. **Вторая** – Дыхание из Дыхания.

Ей Он вырезал и высек двадцать две буквы основания.

Три матери,
семь двойных,

двенадцать простых.

И Дыхание одна из них.

11. **Третья** – Вода из Дыхания.

Ей Он вырезал и высек двадцать две буквы

из пустоты и хаоса,

из месива и глины.

¹⁴ *Йехезкель*, 1:14. Согласно комментарию Раши, живые существа пытаются заглянуть выше небесной сферы, расположенной над их головами, пугаются Шехины и спешат вернуться обратно.

¹⁵ Смысл завета (*брит*) состоит в следующем. Когда у двух любящих людей нет возможности постоянно находиться вместе, один дает другому любимый предмет, который связывает их и показывает, что они не расстались. Так Тора и обрезание являются предметами, объединяющими Бога и народ Израиля. А также Скиния, и Храм, и Ковчег завета, и *крувим* – они были даны Богом народу Израиля, так как у человека нет возможности постичь суть самого Бога (Виленский Гаон).

¹⁶ Последующие стихи разъясняют сущность каждой из десяти сфирот. Виленский гаон приводит следующую аллегорию. Сфирот подобны потоку воздуха, выдуваемому стеклодувом в изготавливаемый сосуд. Первая сфира – это первоначальное дыхание. В дальнейшем оно может быть разделено на поток воздуха, влагу (воду) выдыхаемого воздуха и тепло (огонь) дыхания. Это три последующие сфиры. Поток воздуха устремляется вверх, вниз, влево, вправо, вперед и назад. Это шесть оставшихся сфирот.

¹⁷ *Руах аКодеш*, Святой Дух, посредством которого передается Божественная воля. Он состоит из голоса - «...голос Бога живого, говорящего из среды огня» (*Дварим*, 5:22), из дуновения и из слова – «Словом Господним небеса сотворены, и дуновением уст Его – все воинство их» (*Теѓилим*, 33:6).

Вырезал их как делянку,
высек их как стену,
повернул их как перекрытие,
вылил на них снег и получилась Земля¹⁸,
как сказано: «Ибо снегу говорит Он: «будь землей»¹⁹.

12. Четвертая – Огонь из Воды.

Ей вырезан и высечен Престол Славы,
серафимы и офаны,
и святые сущности, и ангелы служители.

Три эти²⁰ он сделал основой своей обители.

Как сказано: «Делает Он ветра посланниками Своими,
служителями Своими – огонь пылающий»²¹.

13. Три буквы²² из простых Он отделил
три матери Алеф-Мем-Шин их тайной сделал,
и в Имени Своем Великом закрепил,
и запечатал ими шесть пределов.

Пятая – запечатал верх, и обернулся вверх,
и запечатал его буквами Йуд-Хей-Вав.

Шестая – запечатал низ, и обернулся вниз,
и запечатал его буквами Хей-Йуд-Вав.

Седьмая – запечатал восток, и обернулся вперед,
и запечатал его буквами Вав-Йуд-Хей.

Восьмая – запечатал запад, и обернулся назад,

¹⁸ Согласно комментарию Раавада, есть только три первоэлемента – Воздух, Вода и Огонь, а Земля является их производным.

¹⁹ *Йов*, 37:6.

²⁰ «Три эти» – сфирот, соответствующие Дыханию (Воздуху), Воде и Огню.

²¹ *Теѓилим*, 104:4.

²² Буквы Хей, Вав и Йуд, из которых состоит четырехбуквенное имя Б-га.

и запечатал его буками Вав-Хей-Йуд.

Девятая – запечатал юг, и обернулся направо,

и запечатал его буками Йуд-Вав-Хей.

Десятая – запечатал север, и обернулся налево,

и запечатал его буками Хей-Вав-Йуд.

Вот десять чисел-сфирот без уловимого содержания:

Дыхание Господа Живого,

Дыхание из Дыхания,

Вода из Дыхания,

Огонь из Воды,

Верх,

Низ,

Восток,

Запад,

Север

и Юг.

Часть 2.

1. Двадцать две буквы основания -

три матери,

семь двойных

и двенадцать простых.

Три матери – Алеф, Мем, Шин.

Их основа – чаша заслуг и чаша грехов,

и язык²³ закона, склоняющий чаши весов.

²³ Сказано «Жизнь и смерть — во власти языка» (*Мишлей*, 18:21). Язык служит для определения законов и вынесения постановлений. Кроме того, плохие слова, сошедшие с языка, склоняют

Три матери – Алеф, Мем, Шин.

Мем - молчит,

Шин - шипит,

Алеф – воздух и ветер - равновесие между ними определит.

2. Двадцать две буквы основания.

Их Он вырезал, вытесал, соединил,

взвесил и заменил,

создал ими все, что сотворено,

и все, что в будущем будет воплощено.

3. Двадцать две буквы основания.

Вырезал их голосом,

вытесал их дыханием,

установил их в устах

в пяти местах²⁴.

Алеф, Хей, Хет, Аин – в горле,

Гимел, Йуд, Каф, Куф – на нёбе,

Далет, Тет, Ламед, Нун, Тав – на языке,

Заин, Самех, Цади, Реш, Шин – на зубах,

Бет, Вав, Мем, Пей – на губах.

4. Двадцать две буквы основания.

Установил их на колесе подобно стене

с двумястами тридцатью одними воротами²⁵.

И вращается колесо вперед и назад²⁶.

стрелку весов правосудия к наказанию, а сошедшие с языка слова молитвы способны склонить стрелку весов к милости.

²⁴ Ниже приведена классификация букв, а точнее определяемых ими согласных звуков, по месту образования.

²⁵ 231 ворота – число возможных пар, которые могут быть составлены путем комбинации двух разных букв из двадцати двух букв алфавита иврита.

²⁶ Те же пары букв могут быть записаны в обратном порядке, например, Алеф-Бет и Бет-Алеф.

И знак этого:

Нет наверху ничего лучше «наслаждения» (Аин-Нун-Гимел),

Нет внизу ничего хуже «повреждения»²⁷ (Нун-Гимел-Аин).

5. Как Он их соединил, взвесил и заменил?

Алеф с каждой и каждую с Алеф,

Бет с каждой и каждую с Бет.

И так далее.

Они в двухстах тридцати одних вратах,

И из Имени Одного исходит

всякое творение и всякое речение²⁸.

6. Создал определенное из неопределенного,

Сделал отсутствующее присутствующим,

Высек большие столбы из неуловимого воздуха.

И вот знак:

Алеф с каждой и каждая с Алеф.

Он наблюдает, заменяет и делает Одним Именем

всякое творение и всякое речение.

И знак этого:

Двадцать два предмета в одном теле.

Часть 3.

1. Три матери: Алеф, Мем, Шин.

Их основа – чаша заслуг и чаша грехов,

и язык закона, склоняющий чаши весов.

²⁷ Слово «наслаждение» (*онэз*) на иврите состоит из букв Аин-Нун-Гимел. Слово «повреждение» (*нэга*) состоит из букв Нун-Гимел-Аин, то есть из тех же самых букв, расположенных в другом порядке. Это показывает, что порядок расположения букв может изменить значение слова на противоположное.

²⁸ Четырехбуквенное имя Б-га присоединяется к каждым воротам.

2. Три матери: Алеф, Мем, Шин.

Тайна великая, чудесная и сокрытая,
запечатанная шестью кольцами-печатями.

И из них произошли Воздух, Вода и Огонь²⁹,
из них родились отцы,
а из отцов порождения.

3. Три матери: Алеф, Мем, Шин.

Их Он вырезал, вытесал, соединил, взвесил, заменил,
И ими сотворил³⁰:

- три матери, Алеф, Мем, Шин, в мироздании,
- три матери, Алеф, Мем, Шин, во времени,
- три матери, Алеф, Мем, Шин, в живом организме мужском и женском.

4. Три матери, Алеф, Мем, Шин, в мироздании -

Воздух, Вода и Огонь.

Небеса были созданы из Огня,

Земля была создана из Воды,

а равновесие между ними определяет

Воздух из Дыхания.

5. Три матери, Алеф, Мем, Шин, во времени -

Периоды жары, холода и удовлетворения.

Период жары был создан из Огня,

Период холода был создан из Воды,

а равновесие между ними определяет

период удовлетворения из Дыхания.

²⁹ Воздух (*авир*) соответствует букве Алеф, Вода (*маим*) соответствует букве Мем, Огонь (*эш*) соответствует букве Шин.

³⁰ Каждая из двадцати двух букв является корнем определенного явления или объекта в мироздании, во времени и в живом организме.

6. Три матери, Алеф, Мем, Шин, в живом организме мужском и женском –
голова, чрево и торс.

Голова была создана из Огня,
чрево было создано из Воды,
а равновесие между ними определяет
торс из Дыхания.

7. Воцарил Он букву Алеф над Дыханием,
и повязал ей венец,
и соединил буквы одну с другой,
и создал из них Воздух в мироздании,
период удовлетворения во времени,
торс в живом организме,
мужское начало из Алеф, Мем, Шин,
женское начало из Алеф, Шин, Мем.

8. Воцарил Он букву Мем над Водой,
и повязал ей венец,
и соединил буквы одну с другой,
и создал из них Землю в мироздании,
период холода во времени,
чрево в живом организме,
мужское начало из Мем, Алеф, Шин,
женское начало из Мем, Шин, Алеф.

9. Воцарил Он букву Шин над Огнем,
и повязал ей венец,
и соединил буквы одну с другой,
и создал из них Небеса в мироздании,
период жары во времени,

голову в живом организме,
мужское начало из Шин, Алеф, Мем,
женское начало из Шин, Мем, Алеф.

Часть 4.

1. Семь двойных: Бет, Гимел, Далет, Каф, Пей, Реш и Тав

имеют два способа произношения³¹ –

Бет-Вет, Гимел-Гимел, Далет-Далет, Каф-Хаф, Пей-Фей, Реш-Реш, Тав-Тав.

мягкое и твердое, сильное и слабое³².

2. Семь двойных: Бет, Гимел, Далет, Каф, Пей, Реш и Тав.

Их основа – мудрость, богатство, семя, жизнь, власть, мир и прелесть.

3. Семь двойных: Бет, Гимел, Далет, Каф, Пей, Реш и Тав.

(Их двойственность) в речи и в замене.

Замена мудрости – глупость,

замена богатства – бедность,

замена семени – запустение,

замена жизни – смерть,

замена власти – рабство,

замена мира – война,

замена прелести – уродство.

4. Семь двойных: Бет, Гимел, Далет, Каф, Пей, Реш и Тав.

³¹ При письме изменение звука обозначается дагешем (точкой внутри буквы). В современном иврите нюансы произношения «двойных» букв в значительной мере утрачены. Сохранилось различие в произношении Бет-Вет, Каф-Хаф и Пей-Фей. В ашкеназском произношении есть два способа произношения Тав (Тав-Сав). В йеменском произношении сохранилось различие в произношении звуков, обозначаемых буквами Гимел, Далет и Тав.

³² Буква с дагешем произносится твердо и сильно, без дагеша – мягко и слабо.

Верх и низ, восток и запад, север и юг, и Храм святой посередине³³. И он несет их всех³⁴.

5. Семь двойных: Бет, Гимел, Далет, Каф, Пей, Реш и Тав.

Семь, а не шесть,

Семь, а не восемь.

Постигай их, исследуй, дойди до самой сути

и представление о Творце помести в основание.

6. Семь двойных: Бет, Гимел, Далет, Каф, Пей, Реш и Тав.

Их Он вырезал, вытесал, соединил, взвесил, заменил,

и ими сотворил:

- семь планет в мироздании,

- семь дней во времени,

- семь ворот в живом организме мужском и женском.

7. Семь планет в мироздании -

Сатурн, Юпитер, Марс, Солнце, Венера, Меркурий, Луна.

Семь дней во времени -

семь дней недели.

Семь ворот в живом организме мужском и женском -

два глаза, два уха, две ноздри и рот.

8. Воцарил Он букву Бет над мудростью,

и повязал ей венец,

и соединил буквы одну с другой,

и сотворил ими Луну в мироздании,

первый день недели во времени,

³³ Семь букв соответствуют шести направлениям и центральной точке, сравниваемой со Святой Святы Иерусалимского Храма.

³⁴ В Святой Святы находился Ковчег Завета, о котором сказано, что он несет несущих его (*Сота*, 35а).

правый глаз в живом организме мужском и женском.

9. Воцарил Он букву Гимел над богатством,

и повязал ей венец,

и соединил буквы одну с другой,

и сотворил ими Марс в мироздании,

второй день недели во времени,

правое ухо в живом организме мужском и женском.

10. Воцарил Он букву Далет над семенем,

и повязал ей венец,

и соединил буквы одну с другой,

и сотворил ими Солнце в мироздании,

третий день недели во времени,

правую ноздрю в живом организме мужском и женском.

11. Воцарил Он букву Каф над жизнью,

и повязал ей венец,

и соединил буквы одну с другой,

и сотворил ими Венеру в мироздании,

четвертый день недели во времени,

левый глаз в живом организме мужском и женском.

12. Воцарил Он букву Пей над властью,

и повязал ей венец,

и соединил буквы одну с другой,

и сотворил ими Меркурий в мироздании,

пятый день недели во времени,

левое ухо в живом организме мужском и женском.

13. Воцарил Он букву Реш над миром,

и повязал ей венец,

и соединил буквы одну с другой,
и сотворил ими Сатурн в мироздании,
шестой день недели во времени,
левую ноздрю в живом организме мужском и женском.

14. Воцарил Он букву Тав над прелестью,
и повязал ей венец,
и соединил буквы одну с другой,
и сотворил ими Юпитер в мироздании,
день субботний во времени,
рот в живом организме мужском и женском.

15. Семь двойных: Бет, Гимел, Далет, Каф, Пей, Реш и Тав.

Ими были вырезаны:

семь миров,
семь небесных сфер,
семь земель,
семь морей,
семь рек,
семь пустынь,
семь дней,
семь недель,
семь лет,
семь седьмых лет,
семь юбилейных лет³⁵

³⁵ Семь миров – это семь Небесных дворцов, носящих имена *Ливнат сапир* (Кирпич сапфирный), *Эцет га-шамаим* (Суть неба), *Нога* (Сияние), *Захут* (Чистота), *Азава* (Любовь), *Рацон* (Желание), *Кодеш га-кодашим* (Святая святых). Семь небесных сфер: *Вилон*, *Ракиа*, *Шхаким*, *Звуль*, *Маон*, *Махон* и *Аравот*. Семь земель: Эрец, Адама, Гэй, Нэшийа, Ция, Арка, Тевель. Семь морей, окружающих Землю Израиля: море Тверии, море Сдома, море Хильт, море Хильта, море Сивхи, море Аспамия и Великое море. Семь рек, окружающих Землю Израиля и окружающих весь мир: Иордан, Ярмук, Кирмион, Фуга, Пишон, Гихон, Хидэкель. Семь пустынь, по которым шли евреи

и Храм Святой.

И поэтому возлюбил Он седьмых под всеми небесами³⁶.

16. Два камня строят два дома,
три камня строят шесть домов,
четыре камня строят двадцать четыре дома,
пять камней строят сто двадцать домов,
шесть камней строят семьсот двадцать домов,
семь камней строят пять тысяч сорок домов³⁷.

Отсюда и далее ты должен понять и подсчитать
то, что ухо не может услышать, а уста не могут сказать.

Часть 5.

1. Двенадцать простых: Хей, Вав, Заин, Хет, Тет, Йуд, Ламед, Нун, Самех, Аин, Цади, Куф.

Их основа - разговор, размышление, движение, зрение, слух,
действие, совокупление, обоняние, сон, гнев, питание, смех³⁸.

после выхода из Египта: Эйтам, Шур, Син, Синай, Паран, Цин, Кдэмот (она же Матана). Семь дней – семь дней недели. Семь недель – недели счета Омер. Семь лет – каждый седьмой год субботний (*шмита*). Семь седьмых лет – после семи семилетних циклов наступает юбилейный год (*йовель*). Семь юбилейных лет – семь полных юбилейных циклов простоял Первый Храм, а первый и последний циклы были неполными (Виленский гаон).

³⁶ Наиболее любимы Всевышним седьмой Небесный дворец, называемый *Кодеш га-кодашим*, седьмая небесная сфера - *Аравот*, седьмая земля – *Тевель*, седьмое море - Великое море, седьмая река – Иордан, седьмая пустыня – Синай. (там же).

³⁷ Из двух элементов или букв можно составить две комбинации (АВ и ВА), из трех – шесть комбинаций (АВС, АСВ, ВАС, ВСА, САВ и СВА) и т.д.

³⁸ Согласно комментарию Раавада это двенадцать основных сил или действий человека, а также и сил Всевышнего, упоминаемых в Танахе:

разговор - «И сказал Б-г» (неоднократно встречается в Торе),
размышление – «Задумал Господь разрушить» (*Эйха*, 2:8),
движение - «ходил Б-г» (*Шмуэль II*, 7:23),
зрение – «И увидел Б-г» (неоднократно встречается в Торе),
слух – «И услышал Б-г» (неоднократно встречается в Торе),
действие - «деяние Господа, которое Он сделал» (*Дварим*, 11:7),
совокупление – «Ибо Я овладею вами» (*Йеремиягу*, 3:14),
обоняние - «И обонял Господь» (*Берешит*, 8:21),
сон – «Пробудись, почему спишь Ты, Господи?» (*Теѓилим*, 44:24),

2. Двенадцать простых: Хей, Вав, Заин, Хет, Тет, Йуд, Ламед, Нун, Самех, Аин, Цади, Куф.

Их основа – двенадцать наклонных границ³⁹:

верхняя восточная граница,

северо-восточная граница,

нижняя восточная граница,

верхняя южная граница,

юго-восточная граница,

нижняя южная граница,

верхняя западная граница,

юго-западная граница,

нижняя западная граница,

верхняя северная граница,

северо-западная граница,

нижняя северная граница.

Они расширяются и уходят в бесконечность.

И это границы мироздания.

3. Двенадцать простых: Хей, Вав, Заин, Хет, Тет, Йуд, Ламед, Нун, Самех, Аин, Цади, Куф.

Их Он вырезал, вытесал, соединил, взвесил, заменил,

и ими сотворил:

- двенадцать знаков зодиака в мироздании,

- двенадцать месяцев в году,

- двенадцать ведущих в живом организме мужском и женском.

гнев – «и возгорится гнев Господа» (*Дварим*, 7:4 и др.),

питание – «Ибо Господь, Б-г твой, огонь пожирающий Он» (*Дварим*, 4:24),

смех – «Сидящий в небесах рассмеется» (*Теѓилим*, 2:4).

³⁹ Пересечение шести плоскостей – четырех боковых стен, потолка и пола, ограничивающих любое пространство, образует двенадцать границ, которые могут быть представлены как двенадцать ребер куба (Саадья Гаон).

4. Двенадцать знаков зодиака в мироздании:

Овен, Телец, Близнецы, Рак, Лев, Дева, Весы, Скорпион, Стрелец, Козерог, Водолей, Рыбы.

5. Двенадцать месяцев в году:

Нисан, Ияр, Сиван, Тамуз, Ав, Элуль, Тишрей, Хешван, Кислев, Тевет, Шват, Адар.

6. Двенадцать ведущих в живом организме мужском и женском:

две руки, две ноги, две почки, желчный пузырь, кишечник, печень, мускульный желудок, желудок и селезенка.

7. Воцарил Он букву Хей над разговором,

и повязал ей венец,

и соединил буквы одну с другой,

и сотворил ими Овна в мироздании,

Нисан во времени,

правую ногу в живом организме мужском и женском.

Воцарил Он букву Вав над размышлением,

и повязал ей венец,

и соединил буквы одну с другой,

и сотворил ими Тельца в мироздании,

Ияр во времени,

правую почку в живом организме мужском и женском.

Воцарил Он букву Заин над движением,

и повязал ей венец,

и соединил буквы одну с другой,

и сотворил ими Близнецов в мироздании,

Сиван во времени,

левую ногу в живом организме мужском и женском.

8. Воцарил Он букву Хет над зрением,

и повязал ей венец,

и соединил буквы одну с другой,
и сотворил ими Рака в мироздании,
Тамуз во времени,
правую руку в живом организме мужском и женском.

Воцарил Он букву Тет над слухом,
и повязал ей венец,
и соединил буквы одну с другой,
и сотворил ими Льва в мироздании,

Ав во времени,
Левую почку в живом организме мужском и женском.

Воцарил Он букву Йуд над действием,
и повязал ей венец, и соединил буквы одну с другой,
и сотворил ими Деву в мироздании,

Элуль во времени,
левую руку в живом организме мужском и женском.

9. Воцарил Он букву Ламед над совокуплением,
и повязал ей венец,
и соединил буквы одну с другой,
и сотворил ими Весы в мироздании,

Тишрей во времени,
желчный пузырь в живом организме мужском и женском.

Воцарил Он букву Нун над обонянием,
и повязал ей венец,
и соединил буквы одну с другой,
и сотворил ими Скорпиона в мироздании,

Хешван во времени,
кишечник в живом организме мужском и женском.

Воцарил Он букву Самех над сном,
и повязал ей венец,
и соединил буквы одну с другой,
и сотворил ими Стрельца в мироздании,
Кислев во времени,
желудок в живом организме мужском и женском.

10. Воцарил Он букву Аин над гневом,
и повязал ей венец,
и соединил буквы одну с другой,
и сотворил ими Козерога в мироздании,
Тевет во времени,
печень в живом организме мужском и женском.

Воцарил Он букву Цади над питанием,
и повязал ей венец,
и соединил буквы одну с другой,
и сотворил ими Водолея в мироздании,
Шват во времени,
мышечный желудок в живом организме мужском и женском.

Воцарил Он букву Куф над смехом,
и повязал ей венец,
и соединил буквы одну с другой,
и сотворил ими Рыб в мироздании,
Адар во времени,
селезенку в живом организме мужском и женском.

Сделал Он их как чан⁴⁰,

⁴⁰ Зодиакальные созвездия располагаются на небесном куполе, напоминающем перевернутый чан.

разместил Он их как стену⁴¹,
расставил Он их как армии противников.

Часть 6.

1. Это три матери - Алеф, Мем, Шин.

И из них вышли три отца – Воздух, Вода и Огонь,
а из отцов порождения.

Три отца и их порождения,
семь планет и их воинства,
двенадцать наклонных границ.

Доказательство этого – надежные свидетели:
мироздание, время, живом организм.

Двенадцать сделал Он законом, и семь, и три.

И поставил их под командование Дракона⁴², колеса⁴³ и сердца⁴⁴.

2. Три матери - Алеф, Мем, Шин –

Воздух, Вода и Огонь.

Огонь сверху,

Вода снизу,

а Воздух – ветер, определяющий равновесие между ними.

И знак этого – Огонь несет Воду.

Мем - молчит,

Шин - шипит,

Алеф – Воздух и ветер - равновесие между ними определит.

⁴¹ Месяцы года сменяют друг друга, образуя непрерывную «стену».

⁴² Околополярное созвездие северного полушария неба. В Драконе находится северный полюс эклиптики и поэтому Дракон является как бы центром, вокруг которого вращаются зодиакальные созвездия.

⁴³ Колесо – видимый путь движения солнца, обуславливающий смену времен года.

⁴⁴ Сердце – орган, от работы которого зависят все остальные органы.

3. Дракон в мироздании – как царь на престоле.

Колесо во времени – как царь в городе.

Сердце в живом организме – как царь на войне.

4. Одно напротив другого сделал Господь⁴⁵.

Добро напротив зла - зло напротив добра.

Добро из добра – зло из зла.

Добро определяет зло – зло определяет добро.

Добро сохраняется для добрых – зло сохраняется для злых.

5. Три – каждый стоит отдельно:

один оправдывает, один обвиняет

и один равновесие определяет.

Семь – три против трех,

и один закон равновесие определяет.

Двенадцать стоят войной:

трое любящих,

трое ненавидящих,

трое оживляющих,

трое умертвляющих.

Трое любящих – сердце и уши,

трое ненавидящих – печень, желчный пузырь и язык,

трое оживляющих – две ноздри и селезенка,

трое умертвляющих – два отверстия⁴⁶ и рот.

А Бог, Верный Царь, властвует над всеми

из обители святости своей во веки веков.

Один над тремя,

⁴⁵ *Коѓелет*, 7:14.

⁴⁶ Два нижних отверстия, через которые из организма человека удаляются экскременты.

три над семью,
семь над двенадцатью
и все спаяны друг с другом.

6. Это двадцать две буквы,
которыми вырезал Вечносущий,
Йуд-Хей,
Предвечный,
Всесильный,
Всесильный Предвечный,
Предвечный Воинств,
Всесильный Воинств,
Бог Всемогущий,
Предвечный,
Господь.

И сделал из них три книги,
и сотворил из них весь Свой мир,
создал ими все, что сотворено,
и все, что в будущем будет воплощено.

7. Когда пришел наш праотец Авраам,
да пребудет с ним мир,
посмотрел, увидел, понял, изучил,
вырезал, вытесал, сумел и сотворил,
как сказано: «и души, которые они сделали в Харане»⁴⁷,
сразу же открылся ему Господин всего,
да будет всегда благословенно имя Его,
усадил его в лоно свое,

⁴⁷ *Берешит*, 12:5.

поцеловал его в голову,
назвал его «Авраам, возлюбивший меня»⁴⁸,
и завет с ним и с его потомством навечно заключил,
как сказано: «и уверовал он в Господа, и Тот ему в праведность это вменил»⁴⁹.
И заключил завет между десятью пальцами его рук,
и это завет языка.
И между десятью пальцами его ног,
и это завет обрезания.
И повязал двадцать две буквы Торы на язык его.
И открыл ему тайну Свою.
Потянул их водой,
зажег их огнем,
огласил их ветром,
воспалил их семью,
повел их двенадцатью знаками зодиака.

ספר יצירה: נוסח הגר"א

⁴⁸ *Ишяя́у*, 41:8.

⁴⁹ *Берешит*, 15:6.

בשלשים ושתים נתיבות פליאות חכמה חקק יה יהוה צבאות אלהי ישראל אלהים חיים ומלך עולם אל שדי
רחום וחנון רם ונשא שוכן עד
וקדוש שמו
מרום וקדוש הוא
וברא את עולמו בשלשה ספרים בספר וספר וספור:

ב

עשר ספירות בלי מה ועשרים ושתים אותיות יסוד שלש אמות ושבע כפולות ושתים עשרה פשוטות:

ג

עשר ספירות בלימה במספר עשר אצבעות חמש כנגד חמש וברית יחיד מכוון באמצע במילת הלשון ובמילת
המעור:

ד

עשר ספירות בלימה עשר ולא תשע עשר ולא אחת עשרה הבן בחכמה וחכם בבינה בחון בהם וחקור מהם
והעמד דבר על בוריו והשב יוצר על מכונו:

ה

עשר ספירות בלימה מדתן עשר שאין להם סוף עומק ראשית ועומק אחרית עומק טוב ועומק רע עומק רום
ועומק תחת עומק מזרח ועומק מערב עומק צפון ועומק דרום אדון יחיד אל מלך נאמן מושל בכולם ממעון
קדשו עד עדי עד:

ו

עשר ספירות בלי מה צפייתן כמראה הבזק ותכליתן אין להם קץ ודברו בהן ברצוא ושוב ולמאמרו כסופה
ירדפו ולפני כסאו הם משתחווים:

ז

עשר ספירות בלימה נעוץ סופן בתחלתן ותחלתן בסופן כשלהבת קשורה בגחלת שאדון יחיד ואין לו שני ולפני
אחד מה אתה סופר:

ח

עשר ספירות בלימה בלום פיך מלדבר ולבך מלהרהר ואם רץ פיך לדבר ולבך להרהר שוב למקום שלכך
נאמר (**יחזקאל א'**) והחיות רצוא ושוב ועל דבר זה נכרת ברית:

ט

עשר ספירות בלימה אחת רוח אלהים חיים ברוך ומבורך שמו של חי העולמים קול ורוח ודבור והוא רוח
הקודש:

י

שתים רוח מרוח חקק וחצב בה עשרים ושתים אותיות יסוד שלש אמות ושבע כפולות ושתים עשרה פשוטות
ורוח אחת מהן:

יא

שלש מים מרוח חקק וחצב בהן כ"ב אותיות מתהו ובהו רפש וטיט חקקן כמין ערוגה חצבן כמין חומה סיבבם
כמין מעזיבה ויצק עליהם שלג ונעשה עפר שנאמר כי לשלג יאמר הוא ארץ:

יב

ארבע אש ממים חקק וחצב בה כסא הכבוד שרפים ואופנים וחיות הקודש ומלאכי השרת ומשלשתן יסד מעונו
שנאמר עושה מלאכיו רוחות משרתיו אש לזהט:

יג

בירר שלש אותיות מן הפשוטות בסוד שלש אמות אמ"ש וקבעם בשמו הגדול וחתם בהם ששה קצוות. חמש חתם רום ופנה למעלה וחתמו ביה"ו. שש חתם תחת ופנה למטה וחתמו בהי"ו. שבע חתם מזרח ופנה לפניו וחתמו בוי"ה. שמונה חתם מערב ופנה לאחוריו וחתמו בוה"י. תשע חתם דרום ופנה לימינו וחתמו ביו"ה. עשר חתם צפון ופנה לשמאלו וחתמו בהו"י:

יד

אלו עשר ספירות בלימה (אחת) רוח אלהים חיים רוח מרוח מים מרוח אש ממים רום ותחת מזרח ומערב צפון ודרום:

יב

יא

עשרים ושתים אותיות יסוד שלש אמות ושבע כפולות ושתים עשרה פשוטות. שלש אמות אמ"ש יסודן כף זכות וכף חובה ולשון חק מכריע בינתיים. שלש אמות אמ"ש מ' דוממת ש' שורקת א' אויר רוח מכריע בינתיים:

יב

עשרים ושתים אותיות יסוד חקקן חצבן צרפן שקלן והמירן וצר בהם את כל היצור ואת כל העתיד לצור:

יג

עשרים ושתים אותיות יסוד חקקן בקול חצבן ברוח קבען בפה בחמשה מקומות אחה"ע בגרון גיכ"ק בחיך דטלנ"ת בלשון זסשר"ץ בשיניים בומ"ף בשפתים:

יד

עשרים ושתים אותיות יסוד קבען בגלגל כמין חומה ברל"א שערים וחוזר הגלגל פנים ואחור וסימן לדבר אין בטובה למעלה מענג ואין ברעה למטה מנגע:

יה

כיצד צרפן שקלן והמירן א' עם כולם וכולם עם א' ב' עם כולם וכולם עם ב' וחוזרות חלילה ונמצאות ברל"א שערים ונמצא כל היצור וכל הדבור יוצא משם אחד:

יז

יצר ממש מתהו ועשה את אינו ישנו וחצב עמודים גדולים מאויר שאינו נתפש וזה סימן א' עם כולם וכולם עם א' צופה וממיר ועשה את כל היצור ואת כל הדבור שם אחד וסימן לדבר עשרים ושתים חפצים בגוף אחד:

יח

יט

שלש אמות אמ"ש יסודן כף זכות וכף חובה ולשון חק מכריע בינתיים [משנה זו כפולה לעיל רפ"ב בדרך אגב וכאן עיקר מקומה (ש"ל)]:

יב

שלש אמות אמ"ש סוד גדול מופלא ומכוסה וחתום בשש טבעות ויצאו מהם אויר מים אש ומהם נולדו אבות ומאבות תולדות:

יג

שלש אמות אמ"ש חקקן חצבן צרפן שקלן והמירן וצר בהם שלש אמות אמ"ש בעולם ושלש אמות אמ"ש בשנה ושלש אמות אמ"ש בנפש זכר ונקבה:

יד

שלש אמות אמ"ש בעולם אויר מים אש [אולי צריך להוסיף שמים ארץ ואויר] שמים נבראו מאש וארץ
נבראת ממים [אולי צריך להוסיף רוח מאויר] ואויר מרוח מכריע בינתיים:

ה

שלש אמות אמ"ש בשנה חום קור ורויה. חום נברא מאש קור נברא ממים ורויה מרוח מכריע בינתיים:

ו

שלש אמות אמ"ש בנפש זכר ונקבה ראש ובטן וגויה. ראש נברא מאש ובטן נברא ממים וגויה מרוח מכריע
בינתיים:

ז

(בבא א') המליך אות א' ברוח וקשר לו כתר וצרפן זה בזה וצר בהם אויר בעולם ורויה בשנה וגויה בנפש זכר
באמ"ש ונקבה באש"ם:

ח

(בבא ב') המליך אות מ' במים וקשר לו כתר וצרפן זה בזה וצר בהם ארץ בעולם וקור בשנה ובטן בנפש זכר
במא"ש ונקבה במש"א:

ט

(בבא ג') המליך אות ש' באש וקשר לו כתר וצרפן זה בזה וצר בהם (אש) שמים בעולם וחום בשנה וראש
בנפש זכר בשא"מ ונקבה בשמ"א:

ד'

א

שבע כפולות בג"ד כפר"ת מתנהגות בשתי לשונות ב"ב, ג"ג, ד"ד, כ"כ, פ"פ, ר"ר, ת"ת. תבנית רך וקשה
גבור וחלש:

ב

שבע כפולות בג"ד כפר"ת יסודן חכמה עושר זרע חיים ממשלה שלום וחסן:

ג

שבע כפולות בג"ד כפר"ת בדבור ובתמורה תמורת חכמה אולת תמורת עושר עוני תמורת זרע שממה תמורת
חיים מות תמורת ממשלה עבדות תמורת שלום מלחמה תמורת חן כיעור:

ד

שבע כפולות בג"ד כפר"ת מעלה ומטה מזרח ומערב צפון ודרום והיכל הקודש מכוון באמצע והוא נושא את
כולם:

ה

שבע כפולות בג"ד כפר"ת שבע ולא שש שבע ולא שמונה בחון בהם וחקור בהם והעמד דבר על כוריו והשב
יוצר על מכונו:

ו

שבע כפולות בג"ד כפר"ת יסוד חקקן חצבן צרפן שקלן והמירן וצר בהם שבעה כוכבים בעולם שבעה ימים
בשנה שבעה שערים בנפש זכר ונקבה:

ז

שבעה כוכבים בעולם שבתאי צדק מאדים חמה נוגה כוכב לבנה. שבעה ימים בשנה שבעת ימי השבוע. שבעה
שערים בנפש זכר ונקבה שתי עינים שתי אזנים שני נקבי האף והפה:

ח

(בבא א') המליך אות ב' בחכמה וקשר לו כתר וצרפן זה בזה וצר בהם לבנה בעולם יום ראשון בשנה ועין ימין
בנפש זכר ונקבה:

ט

(בבא ב') המליך אות ג' בעושר וקשר לו כתר וצרפן זה בזה וצר בהם מאדים בעולם יום שני בשנה ואזן ימין
בנפש זכר ונקבה:

י

(בבא ג') המליך אות ד' בזרע וקשר לו כתר וצרפן זה בזה וצר בהם חמה בעולם יום שלישי בשנה ונחיר ימין
בנפש זכר ונקבה:

יא

(בבא ד') המליך אות כ' בחיים וקשר לו כתר וצרפן זה בזה וצר בהם נוגה בעולם יום רביעי בשנה ועין שמאל
בנפש זכר ונקבה:

יב

(בבא ה') המליך אות פ' בממשלה וקשר לו כתר וצרפן זה בזה וצר בהם כוכב בעולם יום חמישי בשנה ואזן
שמאל בנפש זכר ונקבה:

יג

(בבא ו') המליך אות ר' בשלום וקשר לו כתר וצרפן זה בזה וצר בהם שבתאי בעולם יום ששי בשנה ונחיר
שמאל בנפש זכר ונקבה:

יד

(בבא ז') המליך אות ת' בחן וקשר לו כתר וצרפן זה בזה וצר בהם צדק בעולם יום שבת בשנה ופה בנפש זכר
ונקבה:

טו

שבע כפולות בג"ד כפר"ת שבהן נחקקין שבעה עולמות, שבעה רקיעין, שבע ארצות, שבעה ימים, שבעה
נהרות, שבעה מדברות, שבעה ימים, שבעה שבועות, שבע שנים, שבע שמיטין, שבעה יובלות, והיכל הקדש,
לפיכך חבב את השביעיות תחת כל השמים:

טז

שתי אבנים בונות שני בתים, שלש אבנים בונות ששה בתים, ארבע אבנים בונות ארבעה ועשרים בתים, חמש
אבנים בונות מאה ועשרים בתים, שש אבנים בונות שבע מאות ועשרים בתים, שבע אבנים בונות חמשת
אלפים וארבעים בתים, מכאן ואילך צא וחשוב מה שאין הפה יכול לדבר ואין האוזן יכולה לשמוע:

ה'

א

שתים עשרה פשוטות ה' ו' ז', ח' ט' י', ל' נ' ס', ע' צ' ק', יסודן שיחה הרהור הלון, ראייה שמיעה מעשה,
תשמיש ריח שינה, רוגז לעיטה שחוק:

ב

שתים עשרה פשוטות ה' ו' ז', ח' ט' י', ל' נ' ס', ע' צ' ק', יסודן שנים עשר גבולי אלכסון, גבול מזרחית רומית
גבול מזרחית צפונית גבול מזרחית תחתית, גבול דרומית רומית גבול דרומית מזרחית גבול דרומית תחתית,
גבול מערבית רומית גבול מערבית דרומית גבול מערבית תחתית, גבול צפונית רומית גבול צפונית מערבית
גבול צפונית תחתית, ומתרחבין והולכין עד עדי עד והן הן גבולות עולם:

ג

שתיים עשרה פשוטות ה' ו' ז', ח' ט' י', ל' נ' ס', ע' צ' ק', יסודן חקקן חצבן צרפן שקלן והמירן וצר בהם שנים עשר מזלות בעולם שנים עשר חדשים בשנה שנים עשר מנהיגים בנפש זכר ונקבה:

ד

שנים עשר מזלות בעולם טלה שור תאומים סרטן אריה בתולה מאזנים עקרב קשת גדי דלי דגים:

ה

שנים עשר חדשים בשנה ניסן אייר סיון תמוז אב אלול תשרי חשוון כסלו טבת שבט אדר:

ו

שנים עשר מנהיגים בנפש זכר ונקבה שתי ידיים שתי רגלים שתי כליות מרה דקין כבד קורקבן קבה טחול:

ז

(בבא א' מהראשונה) המליך אות ה' בשיחה וקשר לו כתר וצרפן זה בזה וצר בהם טלה בעולם וניסן בשנה ורגל ימין בנפש זכר ונקבה: (בבא ב' מהראשונה) המליך אות ו' בהרהור וקשר לו כתר וצרפן זה בזה וצר בהם שור בעולם ואייר בשנה וכוליא ימנית בנפש זכר ונקבה: (בבא ג' מהראשונה) המליך אות ז' בהלוך וקשר לו כתר וצרפן זה בזה וצר בהם תאומים בעולם וסיון בשנה ורגל שמאל בנפש זכר ונקבה:

ח

(בבא א' מהשניה) המליך אות ח' בראיה וקשר לו כתר וצרפן זה בזה וצר בהם סרטן בעולם ותמוז בשנה ויד ימין בנפש זכר ונקבה: המליך אות ט' בשמיעה וקשר לו כתר וצרפן זה בזה וצר בהם אריה בעולם ואב בשנה וכוליא שמאלית בנפש זכר ונקבה: (בבא ג' מן השניה) המליך אות י' במעשה וקשר לו כתר וצרפן זה בזה וצר בהם בתולה בעולם ואלול בשנה ויד שמאל בנפש זכר ונקבה:

ט

(בבא א' מן השלישית) המליך אות ל' בתשמיש וקשר לו כתר וצרפן זה בזה וצר בהם מאזנים בעולם ותשרי בשנה ומרה בנפש זכר ונקבה: (בבא ב' מן השלישית) המליך אות נ' בריח וקשר לו כתר וצרפן זה בזה וצר בהם עקרב בעולם וחשוון בשנה ודקין בנפש זכר ונקבה: (בבא ג' מן השלישית) המליך אות ס' בשינה וקשר לו כתר וצרפן זה בזה וצר בהם קשת בעולם וכסלו בשנה וקבה בנפש זכר ונקבה:

י

(בבא א' מן הרביעית) המליך אות ע' ברוגז וקשר לו כתר וצרפן זה בזה וצר בהם גדי בעולם וטבת בשנה וכבד בנפש זכר ונקבה: (בבא א' מן הרביעית) המליך אות צ' בלעיטה וקשר לו כתר וצרפן זה בזה וצר בהם דלי בעולם ושבט בשנה וקורקבן בנפש זכר ונקבה: (בבא א' מן הרביעית) המליך אות ק' בשחוק וקשר לו כתר וצרפן זה בזה וצר בהם דגים בעולם ואדר בשנה וטחול בנפש זכר ונקבה. עשאן כמין עריבה סידרן כמין חומה ערכן כמין מלחמה:

יא

א

אלו הם שלש אמות אמ"ש ויצאו מהם שלשה אבות והם אויר מים אש ומאבות תולדות, שלשה אבות ותולדותיהם ושבועה כוכבים וצבאותיהם ושנים עשר גבולי אלכסון. ראיה לדבר עדים נאמנים בעולם שנה נפש ושנים עשר חק ושבועה ושלשה פקדן בתלי וגלגל ולב:

ב

שלש אמות אמ"ש אויר מים אש למעלה ומים למטה ואויר רוח חק מכריע בינתיים וסימן לדבר האש נושא את המים, מ' דוממת ש' שורקת א' אויר רוח חק מכריע בינתיים:

ג

תלי בעולם כמלך על כסאו גלגל בשנה כמלך במדינה [נ"א על החומה] לב בנפש כמלך במלחמה:

ד

גם את זה לעומת זה עשה אלהים טוב לעומת רע רע לעומת טוב טוב מטוב רע מרע הטוב מבחין את הרע והרע מבחין את הטוב טובה שמורה לטובים ורעה שמורה לרעים:

ה

שלשה כל אחד לבדו עומד אחד מזכה ואחד מחייב ואחד מכריע בינתיים. שבעה שלשה מול שלשה ואחד חק מכריע בינתיים. ושנים עשר עומדין במלחמה שלשה אוהבים שלשה שונאים שלשה מחיים ושלשה ממיתים. שלשה אוהבים הלב והאזנים שלשה שונאים הכבד והמרה והלשון שלשה מחיים שני נקבי האף והטחול ושלשה ממיתים שני הנקבים והפה ואל מלך נאמן מושל בכולם ממעון קדשו עד עדי עד. אחד על גבי שלשה, שלשה על גבי שבעה, שבעה על גבי שנים עשר וכלם אדוקים זה בזה:

ו

אלו הם עשרים ושתיים אותיות שבהן חקק אה"ה י"ה יהו"ה אלהים אלהים יהו"ה יהו"ה צבאות אלהים צבאות אל שדי יהו"ה אדני ועשה מהם שלשה ספרים וברא מהם את כל עולמו וצר בהם את כל היצור ואת כל העתיד לצור:

ז

כשבא אברהם אבינו ע"ה הביט וראה והבין וחקר וחקק וחצב ועלתה בידו הבריאה שנאמר ואת הנפש אשר עשו בחרן מיד נגלה עליו אדון הכל יתברך שמו לעד והושיבו בחיקו ונשקו על ראשו וקראו אברהם אוהבי וכרת ברית לו ולזרעו עד עולם שנאמר והאמין בה' ויחשבה לו צדקה. וכרת לו ברית בין עשר אצבעות ידיו והוא ברית הלשון ובין עשר אצבעות רגליו והוא ברית המילה. וקשר עשרים ושתיים אותיות התורה בלשונו וגילה לו את סודו משכן במים דלקן באש רעשן ברוח בערן בשבעה נהגן בשנים עשר מזלות: